



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/714  
13 April 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

ИСПРАВЛЕНИЕ 1 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 05 К ПРАВИЛАМ № 22

(Защитные шлемы)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Административным комитетом (АС.1) измененного Соглашения 1958 года на его четырнадцатой сессии в соответствии с рекомендацией WP.29, принятой на его сто двадцатой сессии. В его основу положен документ TRANS/WP.29/2000/28 без поправок (TRANS/WP.29/703, пункт 182). Вместе с тем с учетом напоминания, направленного экспертом от Японии, секретариат внес исправления в пункт 10.6.2.3.

Пункт 6.15.3.4 (прежний), нумерация которого изменена на 6.15.3.5, внести следующие поправки:

"... приложение 11.

Если при его оценке получены различные результаты, то измерение и оценка рассеянного света и мощности оптического излучения должны производиться в зоне диаметром 5 мм с учетом предполагаемой погрешности..."

Пункт 7.3.1.3.1.1 изменить следующим образом:

"7.3.1.3.1.1 При испытании в точке удара S на шлеме, оснащенный защитным щитком для нижней части лица, муляж головы с надетым на него шлемом отклоняется вперед таким образом, чтобы центральная вертикальная ось муляжа головы была наклонена под углом в  $65 \pm 3^0$  по отношению к вертикали, причем вертикальная продольная плоскость симметрии муляжа головы с надетым на него шлемом находится в вертикальном положении. Если точка удара должна находиться в пределах 15 мм от кромки, то положение муляжа головы с надетым на него шлемом изменяется таким образом, чтобы точка удара находилась на расстоянии не менее 15 мм от кромки".

Пункт 7.3.4.2 изменить следующим образом:

" ...

P. в изогнутой части с радиусом 50 мм, причем центр находится на пересечении центральной вертикальной оси и наружной поверхности колпака шлема.

S. на лицевой стороне щитка для нижней части лица в зоне, ограниченной 20-градусным сектором, разделенным симметрично вертикальной продольной плоскостью симметрии шлема.

...".

Пункт 7.4.1.3 изменить следующим образом:

" ...

При использовании абразивной опоры производится оценка лицевой и тыльной сторон, а также верхней части шлема с выбором тех мест на наружной поверхности, где сила удара, по-видимому, будет наиболее значительной и/или импульс будет наиболее мощным, если этот импульс служит временным интегралом силы в течение удара. Например, речь идет о местах с наибольшим радиусом кривизны (т.е. с наименее искривленной поверхностью) либо местах, имеющих более чем один тип поверхности, например в случае смотрового козырька, закрепляющегося на прикрывающем щитке, или окрашенного колпака, имеющего частичное тканевое покрытие.

...".

Пункт 7.4.2.2.5, текст на английском языке изменить следующим образом:

"7.4.2.2.5. Drop weight

The drop weight shall have a mass of 15 (-0.0/+0.5) kg

...".

Пункт 7.4.2.2.7, текст на английском языке изменить следующим образом:

"... The height of the hinge pivot above the upper surface of the carriage shall not be greater than 150 mm".

Пункт 7.4.2.2.9, текст на английском языке изменить следующим образом:

"... This requirement shall be verified after every 500 helmet tests or once every 3 months whichever is sooner".

Пункт 7.5.1 изменить следующим образом:

"... (ось TT на рис.). Поверхность этих пластин должна быть достаточно большой, чтобы в нее можно было вписать окружность диаметром не менее 65 мм. Затем..."

Пункт 7.8.3.2.1.1, текст на английском языке изменить следующим образом:

"... annex 13.

To calculate the luminous transmittance, the spectral distribution of standard illuminant D65 and the spectral values of the colorimetric 2<sup>0</sup> standard observer CIE 1931 according to ISO/CIE 10256 shall be used. The product of.....".

Пункт 9.2.1.1, текст на английском языке изменить следующим образом:

"9.2.1.1. The 10 helmets of the smallest size are subjected to the test of the retention system described in paragraph 7.6.2."

Пункт 9.3 изменить следующим образом:

"...

Система производства смотрового козырька каждого нового официально утвержденного типа (официально утвержденных в качестве смотровых козырьков или элемента шлема) должна быть подвергнута испытаниям с целью оценки качества производства.

Для этого произвольно отбирается 20 смотровых козырьков (30 смотровых козырьков, если проводится испытание на устойчивость к запотеванию) из первой партии.

Первая партия...".

Пункт 9.3.2 изменить следующим образом:

"9.3.2 Из 20 смотровых козырьков (30 смотровых козырьков, если проводится испытание на устойчивость к запотеванию) отбирается две (или три, если

проводится испытание на устойчивость к запотеванию) группы, в каждой из которых – по десять смотровых козырьков".

Пункт 9.3.3 изменить следующим образом:

9.3.3 Первая группа из 10 смотровых козырьков подвергается каждому испытанию, предусмотренному для группы А, вторая группа – каждому испытанию, предусмотренному для группы В (и третья группа – испытанию, предусмотренному для группы С, если проводится испытание на устойчивость к запотеванию)".

Пункт 10.1 изменить следующим образом:

"10.1 Шлем или смотровой козырек, официально утвержденный на основании настоящих Правил (независимо от того, идет ли речь об официальном утверждении смотрового козырька в качестве такового или в качестве элемента шлема) и отвечающий критериям приемлемости качественной оценки производства, изготавливается таким образом, чтобы обеспечивалось соответствие официально утвержденному типу на основе выполнения требований, изложенных в пунктах 6 и 7".

Пункт 10.3.4 изменить следующим образом:

"10.3.4 проанализировать результаты испытания каждого типа с целью проверки и обеспечения неизменности характеристик шлема или смотрового козырька с учетом отклонений, допустимых в промышленном производстве;"

Пункт 10.3.5 изменить следующим образом:

"10.3.5 в случае шлема или смотрового козырька каждого типа обеспечить проведение по меньшей мере тех испытаний, которые предписаны в пунктах 10.5. и 10.6 настоящих Правил;"

Пункт 10.3.6 изменить следующим образом:

"10.3.6 В том случае, если выясняется, что любые образцы или испытываемые детали не соответствуют требованиям данного стандартного испытания,

обеспечить дальнейший отбор образцов и проведение дальнейших испытаний. Должны быть...".

Пункт 10.4.5, добавить новую сноску\* и изменить текст следующим образом:

"10.4.5 Соответствующие органы должны проводить осмотры согласно приложению 12. В случае получения в ходе осмотра неудовлетворительных результатов\* орган...

Пункт 10.5 изменить следующим образом:

"10.5 Минимальные условия контроля соответствия шлемов

По договоренности с соответствующими органами держатель официального утверждения проводит контроль их соответствия при помощи метода контроля партии (пункт 10.5.1) или метода непрерывного контроля (пункт 10.5.2)".

Пункт 10.5.1.1 изменить следующим образом:

"...3 200 шлемов.

По договоренности с соответствующими органами испытания могут проводиться технической службой или держателем официального утверждения".

Пункт 10.5.1.2 изменить следующим образом:

"10.5.1.2 В каждой партии отбирается один набор в соответствии с положениями пункта 10.5.1.4. Этот набор может отбираться до укомплектования партии при условии, что он отбирается из большего набора, состоящего не менее чем из 20% единиц продукции, содержащейся в окончательной партии".

---

\* Под неудовлетворительными результатами подразумеваются значения, превышающие  $1,1 L$ , где  $L$  – предельное значение, предписанное для каждого испытания на официальном утверждении".

Пункт 10.5.1.7 изменить следующим образом:

"10.5.1.7 Результаты испытаний, указанных в пункте 10.5.1.4, не должны превышать L, где L – предельное значение, предписанное для каждого испытания на официальное утверждение".

Пункт 10.5.2.1 изменить следующим образом:

"... отбора образцов. По договоренности с соответствующими органами испытания могут проводиться технической службой или держателем официального утверждения".

Пункт 10.5.2.4 изменить следующим образом:

" ...

Данный план двойного отбора образцов реализуется следующим образом:

Контроль обычной жесткости

Если испытываемый шлем считается соответствующим установленным требованиям, то и производство считается соответствующим установленным требованиям.

Если этот шлем не отвечает установленным требованиям, то отбирается второй шлем.

Если второй испытываемый шлем считается соответствующим установленным требованиям, то и производство считается соответствующим установленным требованиям.

Если оба шлема не соответствуют установленным требованиям, то производство считается не соответствующим установленным требованиям; а шлемы, имеющие, по всей видимости, одинаковые дефекты, отбраковываются.

Контроль повышенной жесткости

Контроль повышенной жесткости проводится вместо контроля обычной жесткости, если из 22 последовательно испытанных шлемов отбраковываются два шлема.

Требование о контроле обычной жесткости вновь применяется, если 40 последовательно отобранных шлемов считаются соответствующими установленным требованиям.

Если отобранные шлемы, которые были подвергнуты контролю повышенной жесткости, отбраковываются последовательно два раза, то применяются положения пункта 11".

Пункт 10.5.2.5 изменить следующим образом:

"10.5.2.5 Остальные испытания, которые не указаны в приведенной выше таблице, но должны быть проведены для получения официального утверждения, проводятся не реже одного раза в год".

Пункт 10.5.2.7 изменить следующим образом:

"10.5.2.7 Результаты испытаний, указанных в пункте 10.5.2.4, не должны превышать L, где L – предельное значение, предписанное для каждого испытания на официальное утверждение".

Пункт 10.6 изменить следующим образом:

"10.6 Минимальные условия контроля соответствия смотровых козырьков

По договоренности с соответствующими органами держатель официального утверждения производит контроль их соответствия при помощи метода контроля партии (пункт 10.6.1) или метода непрерывного контроля (пункт 10.6.2)".

Пункт 10.6.1.1 изменить следующим образом:

"...3 200 шлемов. По договоренности с соответствующими органами испытания могут проводиться технической службой или держателем официального утверждения".

Пункт 10.6.1.2 изменить следующим образом:

"10.6.1.2 В каждой партии должен отбираться один набор в соответствии с положениями пункта 10.6.1.3. Этот набор может отбираться до укомплектования партии при условии, что он отбирается из большего набора, состоящего не менее чем из 20% единиц продукции, содержащейся в окончательной партии".



Пункт 10.6.1.5 изменить следующим образом:

"10.6.1.5 Результаты испытаний, указанных в пункте 10.6.1.3, не должны превышать L, где L – предельное значение, предписанное для каждого испытания на официальное утверждение".

Пункт 10.6.2.1 изменить следующим образом:

"...отбора образцов. По договоренности с соответствующими органами испытания могут проводиться технической службой или держателем официального утверждения".

Пункт 10.6.2.3 изменить следующим образом:

" ...

Данный план двойного отбора образцов реализуется следующим образом:

Контроль обычной жесткости

Если испытываемый смотровой козырек считается соответствующим установленным требованиям, то и производство считается соответствующим установленным требованиям.

Если этот смотровой козырек не отвечает установленным требованиям, то отбирается второй козырек.

Если второй испытываемый смотровой козырек считается соответствующим установленным требованиям, то и производство считается соответствующим установленным требованиям.

Если оба смотровых козырька не соответствуют требованиям, то производство считается не соответствующим установленным требованиям; а козырьки, имеющие, по всей видимости, одинаковые дефекты, отбраковываются.

Контроль повышенной жесткости

Контроль повышенной жесткости проводится вместо контроля обычной жесткости, если из 22 последовательно испытанных смотровых козырьков отбраковываются два козырька.

Требование о контроле обычной жесткости вновь применяется, если 40 последовательно отобранных смотровых козырьков считаются соответствующими установленным требованиям.

Если отобранные смотровые козырьки, которые были подвергнуты контролю повышенной жесткости, отбраковываются последовательно два раза, то применяются положения пункта 11".

Пункт 10.6.2.5 изменить следующим образом:

"10.6.2.5 Результаты испытаний, указанных в пункте 10.6.2.3, не должны превышать L, где L – предельное значение, предписанное для каждого испытания на официальное утверждение".

#### Приложение 2А

Часть I. ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ, знак официального утверждения и приведенный под ним текст изменить следующим образом:

"...\* на "051406/J-1952". Кроме того текст под этим номером изменить следующим образом:

Приведенный выше знак официального утверждения... в Нидерландах (E4) под номером 051406/J. Номер официального утверждения указывает, что данное официальное утверждение касается шлема, который не оснащен щитком для нижней части лица (J), и что оно было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 22, которые на момент официального утверждения уже включали поправки серии 05, и что серийный номер продукции – 1952."

Приложение 11, пункт 3.2.2, в пояснениях, относящихся к рис. 3, изменить значение "(600 ± 70) мм" на "(600 ± 70) нм"

-----